

Separa le frasi con il "metodo delle parentesi", scomponi e analizza le forme verbali, costruisci ogni singola frase a partire dal verbo e scrivi la traduzione letterale nello spazio interlineare.
A parte scrivi la traduzione definitiva, nella forma più fluida ed elegante possibile.

Che ne sarà di me senza il sussidio d'invalidità?

Ha tutta l'aria di essere un fior di furfante questo cliente di Lisia: pur non essendo invalido, pretende il sussidio di invalidità, perché... be', qualcuno deve pur mantenerlo!

Φησὶ ὁ κατήγορος οὐ δικαίως με λαμβάνειν τὸ παρὰ τῆς πόλεως ἀργύριον· καὶ γὰρ τῷ σώματι δύνασθαι καὶ οὐκ εἶναι τῶν ἀδυνάτων, καὶ τέχνην ἐπίστασθαι τοιαύτην ὥστε καὶ ἄνευ τοῦ διδομένου τούτου ζῆν. Καὶ τεκμηρίους χρήται, τῆς μὲν τοῦ σώματος ῥώμης, ὅτι ἐπὶ τοὺς ἵππους ἀναβαίνω, τῆς δ' ἐν τῇ τέχνῃ εὐπορίας, ὅτι δύναμαι συνεῖναι δυναμένοις ἀνθρώποις ἀναλίσκειν. Τὸν μὲν οὖν ἕμῳ βίον, οἷος τυγχάνει, πάντας ὑμᾶς οἴομαι γινώσκειν· ὁμῶς δὲ καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐρῶ. Ἐμοὶ γὰρ ὁ μὲν πατήρ καταλείπεν οὐδέν, τὴν δὲ μητέρα τελευτήσασαν πέπαυμαι τρέφων τρίτον ἔτος τουτί, παῖδες δὲ μοι οὐπω εἰσὶν οἳ με θεραπεύσουσι. Πρόσοδος δὲ μοι οὐκ ἔστιν ἄλλη πλην ταύτης, ἣν ἔὰν ἀφέλησθέ με, κινδυνεύσαιμ' ἂν ὑπὸ τῇ δυσχερεστάτῃ γενέσθαι τύχη.

Lisia, *Per l'invalido*

Φησὶ ὁ κατήγορος οὐ δικαίως με λαμβάνειν τὸ παρὰ τῆς πόλεως ἀργύριον·
καὶ γὰρ τῷ σώματι δύνασθαι καὶ οὐκ εἶναι τῶν ἀδυνάτων
καὶ τέχνην ἐπίστασθαι τοιαύτην ὥστε καὶ ἄνευ τοῦ διδομένου τούτου ζῆν.
Καὶ τεκμηρίους χρήται, τῆς μὲν τοῦ σώματος ῥώμης, ὅτι ἐπὶ τοὺς ἵππους ἀναβαίνω,
τῆς δ' ἐν τῇ τέχνῃ εὐπορίας, ὅτι δύναμαι συνεῖναι δυναμένοις ἀνθρώποις ἀναλίσκειν.
Τὸν μὲν οὖν ἕμῳ βίον, οἷος τυγχάνει, πάντας ὑμᾶς οἴομαι γινώσκειν·
ὁμῶς δὲ καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐρῶ. Ἐμοὶ γὰρ ὁ μὲν πατήρ καταλείπεν οὐδέν,
τὴν δὲ μητέρα τελευτήσασαν πέπαυμαι τρέφων (1) τρίτον ἔτος τουτί,
παῖδες δὲ μοι οὐπω εἰσὶν οἳ με θεραπεύσουσι.
Πρόσοδος δὲ μοι οὐκ ἔστιν ἄλλη πλην ταύτης, ἣν (2) ἔὰν ἀφέλησθέ με,
κινδυνεύσαιμ' ἂν (3) ὑπὸ τῇ δυσχερεστάτῃ γενέσθαι τύχη.

(1) Participio predicativo;

(2) nesso relativo: ἣν ἔὰν = καὶ ἔὰν ταύτην;

(3) Periodo ipotetico misto: la protasi (ἔὰν ἀφέλησθε) è del II tipo (eventualità), l'apodosi (κινδυνεύσαιμ' ἂν) è del III (possibilità).